

宋·鄭克編撰
劉俊文 譯註 點校

鑑龜獄折 註譯



宋代鄭克根據《疑獄集》修改補充編撰而成，全書選編自先秦至北宋末年歷代有關平反冤獄、抉摘姦惡的案例故事二百八十條，近百事，多數對今日處理案例仍有一定的借鑑和參考作用。

折獄龜鑑譯注

〔宋〕鄭克編撰

劉俊文譯注點校

上海古籍出版社出版

（上海瑞金二路272號）

新華書店上海發行所發行 江蘇如東印刷廠印刷

開本 850×1156 1/32 插頁 2 印張18 字數 406,000

1988年3月第1版 1988年3月第1次印刷

印數：1—5,000

ISBN 7—5325—0206—6

I·91

定價：5.60元

前言

折獄龜鑑，一名決獄龜鑑，宋鄭克撰。宋史藝文志及陳振孫直齋書錄解題、晁公武郡齋讀書志等均有著錄。

鄭克名不見于史傳。據清人朱緒曾開有益齋讀書志和近人余嘉錫四庫提要辨證考證，鄭克字克明，宋開封人，宋徽宗宣和六年登沈誨榜進士，南宋初歷官登仕郎，建康府上元縣尉和承直郎，湖州提刑司幹官。另據元人劉壘隱居通議紀載，宋高宗紹興三年，降詔恤刑，戒飭中外，俾務哀矜。鄭克因取五代和凝、和嶠父子所著疑獄集爲基礎，分類增廣，附以論斷，撰成折獄龜鑑一書。

顧名思義，折獄龜鑑是要爲斷獄者提供借鑒。全書分釋冤、辨誣、鞠情、議罪、宥過、懲惡、察姦、覈姦、擿姦、察隱、證隱、鈎隱、察盜、迹盜、譎盜、察賊、迹賊、譎賊、嚴明、矜謹二十門，輯錄了上起春秋、戰國，下至北宋大觀、政和年間歷代有關平反冤濫、抉擿姦隱的案例故事二百七十餘條、三百九十餘事，並以按語的形式對其中大部分案例故事進行了分析和考辨。它的最大價值，在於較爲系統地總結了前人在案件的偵破、檢驗、審訊、判決和平反等方面積累的正反兩方面的歷史經驗。除少數宣揚封建倫理道德和封建迷信者外，大多數至今仍具有一定的借鑒和啓發意義。同時，它取材廣

博，上及歷代正史、實錄，下至各種文集和筆記小說，其中有不少原著早已亡佚，還有一些與今傳本有重要差異，對於我們今天研究和整理古文獻也具有一定的參考作用。

折獄龜鑑的版本共有三個系統，一爲宋原刊二十卷本，內分二十門，凡二百七十六條、三百九十五事，見宋史藝文志及直齋書錄解題和郡齋讀書志，今已失傳。二爲明刊兩卷本，今存有隆慶四年刊本和萬曆懷慶府喬萬里刊本，內僅五門，一百一十餘條，一百四十餘事，顯有遺闕。三爲清四庫定八卷本，此本系自永樂大典中錄出。據四庫全書總目提要，永樂大典所載實爲完本，但因「已經合并連書，二十卷之界限不復可考」，故四庫錄出後改析爲八卷，「卷數雖減于舊，其文則無所闕失也」。仍分二十門，凡二百八十條，三百九十二事。除四庫全書原本外，諸如守山閣叢書本、墨海金壺本、龍威秘書本、瓶花書屋本、道光李氏刊本、海昌許棣刊本以及叢書集成本等都屬於這一系統。比較起來，現存明、清兩種版本系統，顯以清四庫定八卷本更爲接近宋刊本原貌。

本書以台灣影印文淵閣四庫全書本作爲底本，取北京大學圖書館藏萬曆懷慶府喬萬里刊本（簡稱萬曆本）對校，同時參校以其他版本及書中所引歷代典籍。在此基礎之上，對書中涉及之名物制度、地理沿革及法律用語等略予考證和注釋，同時逐條做了語譯。原書每條皆以人名爲標題，既多重複，頗易混淆，本書全部依據內容重擬，並加了順序號以利檢索。書末附有原書序跋、四庫提要及辨證、校釋引用書目和人名索引。限于學力，校、釋、譯中必然存在不少錯誤，幸望讀者批評指正。

目錄

前言.....一

卷一

釋冤上

1	孫登比丸.....一
2	曹攄明察(于公、孟嘗二事附).....二
3	苻融占夢.....六
4	辛祥察色(馮雄、魏丕、趙德彝、薛奎、唐肅、杜衍、孫沔、姚仲孫、程坦、孫康、靳宗說、劉緯、宋昌言凡一十三事附).....一〇
5	李崇給兵.....二
6	司馬悅視鞘.....二四
7	宋世良放囚.....二六

目錄

卷二

釋冤下

8	蘇瓊推盜.....二六
9	柳慶問飲.....二九
10	韋鼎覽狀(蕭懷武一事附).....三三
11	蔣常留嫗(韓思彥一事附).....三五
12	裴懷古抗辭.....三八
13	李元素奏獄.....三九
14	柳渾白冤.....四三
15	袁滋稱金.....四四
16	劉崇龜換刀.....四七
17	莊遵審姦.....五〇
18	孔循慮囚(范正辭、趙稹、薛向三事附).....五五

19	府從事發瘞(廬陵、歙縣二事附)	五九
20	許宗裔驗賊	六四
21	蕭儼禱神	六五
22	高防校布(邵暉、梁顥二事附)	六七
23	向敏中詰僧(王晦叔一事附)	七〇
24	錢若水訪奴(姜遵一事附)	七四
25	王利閱獄(向傳亮、余良肱二事附)	七八
26	任中正劾吏	八〇
27	張保雍入鄂	八二
28	張昱之問冤	八三
29	張堯佐覆治(強至一事附)	八四
30	程琳圖火	八六
31	強至聽讞(樂藹一事附)	八八
32	錢治取證	九〇
33	王珣索牘	九二
34	劉賀察情	九三

35	徐起請避	九四
36	蕭貫受訴	九六
37	蔡高宿海	九八
38	陳薦任責(王璩一事附)	一〇〇
39	王罕訊狂	一〇三
40	顏叫子訴冤	一〇四
卷三		
辨誣		
41	丙吉斷財	一〇六
42	寒朗廷爭	一〇八
43	孫亮破矢	一一一
44	苻融驗走(薛顏一事附)	一一五
45	李崇給兵	一二七
46	御史質狀	一二七
47	張楚金解字	一二三

48	張行岌逼訪	二四
49	張鷟括字	二八
50	李德裕劾僧	三〇
51	杜亞詰觴	三一
52	武行德辨鹽(薛居正一事附)	三三
53	張保雍雪冤	三六
54	王長吉上言	三七
55	王臻問傷(賈昌齡一事附)	三九
56	錢惟濟給食	四一
57	方偕疏名	四二
58	杜衍按誣(李紘一事附)	四五
59	程戡得謀	四六
60	蘇渙疑姦(陸廣一事附)	四七
61	郭勸理誣	五〇
62	寇平更訊	五一
63	單孟陽鞠賊	五二

64	畢仲游案劫	五三
65	魏濤求實(景德驛卒一事附)	五五
鞠情		
66	胡質至官(王靖一事附)	五七
67	司馬岐決囚(王濟一事附)	六〇
68	陳表破械(傅岐一事附)	六二
69	宋文帝證迹	六四
70	崔昂覈辭	六六
71	王璵推姦	六七
72	陳樞治僮	六九
73	葛源有守	七〇
74	司馬宣杖卒	七二
75	李南公塞鼻	七三

卷四

議罪

76	漢武帝對問(傳隆一事附)……………	一七六	92	梁適辟疑……………	二〇八
77	黃霸戮男(王尊一事附)……………	一八〇	93	曾公亮躬閱……………	二一〇
78	郭躬明法……………	一八二	94	趙抃獨言……………	二一一
79	高柔請名(游肇一事附)……………	一八四	95	陳奉古咎法(沈括說二事、何承天議一事附)……………	二二二
80	殷仲堪原情……………	一八七	96	胡向科杖……………	二二六
81	何承天論罰……………	一八八	97	蘇案請減(侯瑾、張唐卿二事附)……………	二二八
82	孔深之辨讞……………	一九〇	98	陳希亮驗封……………	二三〇
83	戴胄駁議……………	一九三	99	賈黯誅意……………	二三三
84	徐有功斷放……………	一九五	100	陳巽守正……………	二三三
85	竇參亟決……………	一九七	101	蒲謹密敢爭……………	二三五
86	柳渾執奏……………	一九九	102	强至議賊……………	二三六
87	高防覆獄……………	二〇一		宥過	
88	杜鎬比附……………	二〇三	103	陳矯赦子……………	二三八
89	馬宗元訴郡……………	二〇四	104	溫恢嘉義……………	二三九
90	馬亮貸死……………	二〇五	105	王承送歸……………	二四〇
91	王質上疏……………	二〇七			

106	袁象恕罪	三二
107	韋丹限納	三四
108	張詠判行	三六
109	馬亮縱囚(親事官失金櫟一事附)	三八
110	胡則籍銅(劉承規一事附)	三九
111	趙師民不問	四一
112	姚渙却賞	四二
113	李崇鞭巫(袁君正一事附)	四三

卷五

懲惡

114	孔琇之案兒(王敬則一事附)	四五
115	李傑覘婦(曾孝序一事附)	四七
116	崔黯搜孥	四九
117	張輅入穴	五一
118	安重榮斃母	五二

119	張詠斬吏(兵士決杖乞劍一事附)	五四
120	馬亮誅豪	五六
121	薛顏籍社(薛元贊一事附)	五七
122	楊告擒賊(田瑜一事附)	五九
123	李若谷磔盜	六〇
124	劉湜焚屍	六二
125	呂公綽安衆	六三
126	孫沔刑丐	六四
127	吳中復戮兵	六五
128	彭思永具獄	六七
129	周沆撤室	六八
130	薛儀繩姦	六九
察姦		
131	子產聞哭(莊遵、韓滉、張詠、郭申錫四事附)	七一
132	趙廣漢治潁	七五

133	尹翁歸披籍(趙廣漢、江文通、黃霸三事附)	二七七
134	黃昌掩取	二八一
135	馮緄疑詔(劉文裕一事附)	二八三
136	荀攸諫叔(孟表一事附)	二八六
137	薛冑察異	二八八
138	李至遠識姦(包拯一事附)	二九〇
139	李傑覘婦(葛源、曾孝序二事附)	二九三
140	裴均釋夫(河間婦人一事附)	二九四
141	崔黯搜孥	二九六
142	張保雍處變(王晦叔一事附)	二九七
143	任顥梟卒(賈昌朝一事附)	二九八
144	俞獻卿執僧	三〇一
145	張昇辨姦	三〇二
146	李繹密刺	三〇三
147	孫長卿訊兄	三〇四
148	朱壽隆查火	三〇六

149	向緯得狀	三〇七
150	章頻驗券	三〇八
151	江某伸紙	三〇〇
152	薛向監稅	三二一
卷六		
覈姦		
153	周紆語屍	三二三
154	國淵比書(王安禮、葛源二事附)	三二五
155	韋臯驗簿(陳執方一事附)	三二七
156	張輅入穴	三二九
157	獄史滌墨	三三〇
158	王利求卒	三三二
159	張式窮詰(李景略一事附)	三三三
160	葛源親鞠	三三五
161	李兌解縊(李應言一事附)	三三六

162	朱壽昌探情(侯詠一事附)	三三八
163	范純仁劾毒	三三〇
164	李行簡拒金	三三二
165	郎簡勘券	三三三
166	劉沆問鄰	三三四
167	尹洙檢籍	三三六
168	程顥校年	三三七
169	吳元亨履田(范諷一事附)	三三九
170	任術收地	三四〇
171	王罕按圖(呂惠卿一事附)	三四二
172	李南公責豪	三四四
223	摘姦	
173	黃霸抱兒(李崇、于仲文、張詠三事附)	三四六
174	薛宣斷鎌	三五〇
175	周紆語屍	三五一

176	崔思兢詐言	三五三
177	莊遵審姦	三五三
178	安重榮抽劍	三五四
179	高柔問錢	三五五
180	胡質詰吏	三五七
181	蔡高指盜(褚裒一事附)	三五八
182	呂公綽疑仇	三六〇
183	證慝	
183	孫寶稱讎(曹冲一事附)	三六一
184	張舉燒猪	三六三
185	傅琰破嚟(許宗裔一事附)	三六五
186	顧憲之放牛(于仲文一事附)	三六六
187	李惠拷皮(傅琰一事附)	三六八
188	慕容彥超賜酒	三六九

189	歐陽曄視食	三七〇
190	王璩揭簡	三七二
191	王曾判田(曾諤一事附)	三七四
192	韓億示醫	三七六
193	程顥辨錢	三七八
194	李南公捏痕	三八〇
195	李處厚沃屍	三八一

卷七

鈎慝

196	李崇給兵	三八三
197	張允濟決牛(西門豹、裴子雲二事附)	三八四
198	趙和斷錢(侯臨一事附)	三八八
199	包拯密喻(錢蘇一事附)	三九一

察盜

200	張敞署職(黃昌一事附)	三九四
201	曹攄察理	三九六
202	蘇瓊抄名(本傳盜牛一事附)	三九七
203	韓褒置帥(尹賞一事附)	四〇〇
204	柳慶問飲	四〇四
205	張允濟聽葱	四〇五
206	蘇無名獲盜	四〇六
207	董行成叱賊	四〇九
208	裴度待印(許仲宣一事附)	四一一
209	閻濟美料銀	四一三
210	歐陽穎械子	四一五
211	何中立視事	四一六
212	徐的息火	四一七
213	彭思永黥盜	四一九

迹盜

214	尹翁歸教推	四二〇
215	高淑市脯	四二二
216	高潜留靴	四二四
217	張驚去轡(管仲一事附)	四二五
218	桑懌得衣	四二七

謫盜

219	高謙之枷囚	四二九
220	慕容彦超穴庫(錢惟濟一事附)	四三〇
221	孫沔刑囚	四三二
222	陳述古祠鐘	四三二

察賊

223	趙廣漢知情(孫沔一事附)	四三四
224	苻融占夢	四三六
225	柳崇溫顏	四三六

226	韋鼎中忌	四三八
227	呂元膺搜輦(柳公綽一事附)	四三九
228	張詠勘僧	四四一
229	喬某收詰	四四三

迹賊

230	司馬悅視鞘	四四四
231	魏昶搜宅	四四五
232	劉崇龜換刀	四四八
233	府從事發瘞	四四九
234	桑懌閉柵(虞詡一事附)	四四九

謫賊

235	蘇秦車裂	四五三
236	陸雲錄妻	四五四
237	楊津下教	四五五

238	柳慶勝書	四七七
239	蔣常留嫗(張松壽一事附)	四七八
240	劉崇龜換刀	四六〇

卷八

嚴明

241	何武奪財	四六一
242	鍾離意畀田	四六四
243	陳矯論決	四六五
244	王敬則鞭偷	四六七
245	裴俠許首	四六八
246	趙昃載蒿	四六九
247	王鐸焚書(蕭巖一事附)	四七一
248	張希崇判財	四七三
249	張齊賢決訟(王延禧一事附)	四七五
250	燕肅息鬪(鞠真卿一事附)	四七七

矜謹

251	韓琚考枉(鄧思賢一事附)	四七九
252	葛源書訴	四八一
253	劉敞被召	四八三
254	許元定額(劉晏一事附)	四八五
255	張式籍治	四八七
256	孫甫春粟	四八九
257	周沆高估(本傳鹽價一事附)	四九〇
258	王罕資遷	四九二
259	袁安不忍	四九四
260	司馬芝宥工	四九五
261	王坦之恕卒	四九六
262	蕭子良賜錢(任昉一事附)	四九八
263	陸襄無濫	五〇〇
264	宋世軌捨從(蘇瓊一事附)	五〇一

265	郎茂敦諭(陸襄一事附).....	五〇四
266	張詠察誑(王質一事附).....	五〇六
267	薛奎出俸(仇覽、韋景駿二事附).....	五〇八
268	任布貸孫.....	五一
269	蘇渙慮兄.....	五二
270	李士衡告尹(高化一事附).....	五二四
271	王博文弛禁.....	五二六
272	王質在告.....	五二七
273	陳執方緩刑(李士衡一事附).....	五二八
274	陳巽爭讞.....	五二九
275	胡向訊盜.....	五三〇

276	張奎辨牘(王濟一事附).....	五三二
277	李允元誅首(袁安一事附).....	五三三
278	李應言按妖(榮譚、吳育二事附).....	五三五
279	王琪留獄.....	五三八
280	王延禧裁賊.....	五三九

附 錄

原書序跋.....	五三三
四庫提要及辨證.....	五三四
校釋引用書目.....	五三七
折獄龜鑑人名索引.....	五四一

折獄龜鑑譯注卷一

釋冤上

1 孫登比丸

吳太子孫登〔一〕，嘗乘馬出，有彈圓過〔二〕。左右求之，適見一人，操彈佩圓，咸以爲是。辭對不服。從者欲捶之，登不聽。使求過圓，比之非類，乃見釋。舊出吳志本傳〔三〕。

按 人之負冤，多因疑似，聽者不能審謹〔四〕，忿然作威，遂至枉濫。此事雖小，可以喻大，故首著焉。

【校注】

〔一〕 吳，三國時的吳國。
孫登，字子高，吳大帝孫權長子，立爲太子後，未及即位而卒。傳載三國志卷五九。

〔二〕 彈圓，即彈丸。

〔三〕 舊，指五代和凝、和嶠父子所撰疑獄集。鄭克折獄龜鑑係以疑獄集爲基礎增廣而成，故稱之爲舊集，或省稱爲舊。
志，即三國志吳書。孫登傳在吳書吳主五子傳中。

〔四〕 聽者，指審案官吏。

【今譯】

吳國的太子孫登，一次乘馬出行，忽有彈丸飛過。左右侍從們進行搜查，恰巧看見一個人手持彈弓，身佩彈丸，都以爲就是他射的。他申辯不承認。侍從們要打他，孫登沒有同意。命令找出飛過的彈丸，和他身佩的彈丸相比，不一樣，于是便把他釋放了。（疑獄集錄自三國志吳書孫登傳。）

按 人們遭受冤枉，大多起因于案情是非難辨。斷案的官吏不能細查慎處，便躁怒地濫施威刑，結果導致無辜蒙冤。這件事情雖小，可以說明大道理，因此首先著錄它。

2 曹攄明察（于公、孟嘗二事附）

晉曹攄〔一〕，爲臨淄令〔二〕。縣有寡婦，養姑甚謹。姑以其年少，勸令改適，婦守節不移。姑愍之，密自殺。親黨告婦殺姑，官爲考鞠〔三〕。婦不勝苦楚，乃自誣。獄當決，適值攄到。知其有冤，更加辨究，具得情實，時稱其明。出晉書本傳。

按〔四〕 前漢于公爲縣獄史〔五〕，郡決曹〔六〕，決獄平。東海有孝婦〔七〕，少寡，亡子，養姑甚謹，姑欲嫁之，終不肯。其後姑自經死，姑女告吏：「婦殺我母。」吏捕孝婦，孝婦辭不殺姑。吏驗治〔八〕，孝婦自誣服。具獄上府〔九〕，于公以爲此婦養姑十餘年，以孝聞，必不殺也。太守不聽，于公爭之，弗能得，乃抱其具獄，哭於府上，因辭疾去。太守竟論殺孝婦。郡中枯旱三年。後太守至，卜